

PROGRESS™

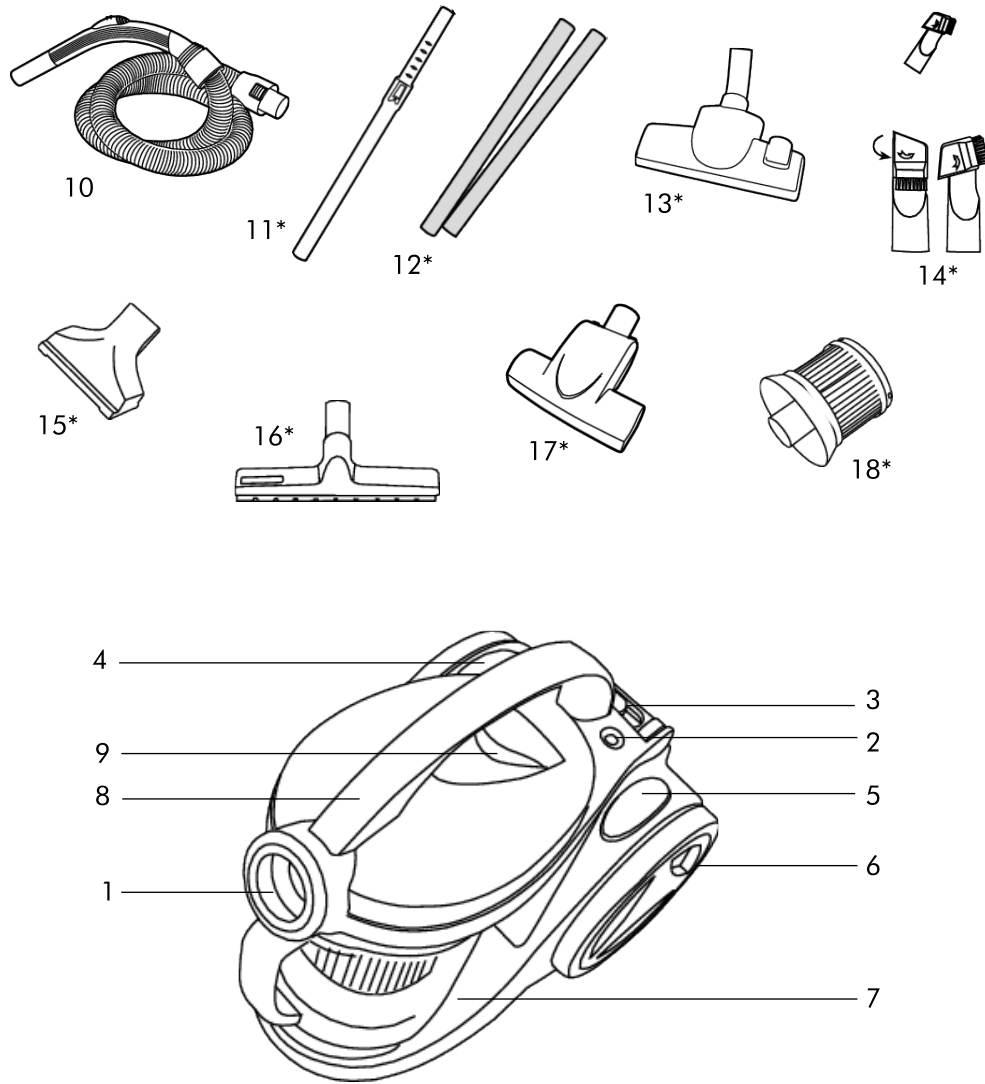
STUTTGART

D	Bodenstaubsauger	Gebrauchsanweisung
GB	Vacuum Cleaner	Operating Instructions
F	Aspirateur traîneau	Mode d'emploi
NL	Stofzuiger	Gebruiksaanwijzing
E	Aspirado de polvo	Instrucciones de uso
P	Aspirador	Instrucções de utilização
I	Aspirapolvere	Istruzioni per l'uso
GR	Ηλεκτρική σκούπα	Οδηγίες χρήσεως
TR	Elektrikli süpürge	Kullanma kılavuzu
H	Porszívó	Használati útmutató
PL	Odkurzacz	Instrukcja obsługi
HR	Sesalnik za prah	Navodila za uporabo
SK	Vysavač	Návod k použití
CZ	Podlahový vysavač	Návod na používanie
SLO	Usisavač	Upute za uporabu
RO	Aspirator	Instrucțiuni de utilizare

PC7220
 PC7260
 PC7261
 PC7262
 PC7270
 PC7280
 PC7280S
 PC7280 Trio
 PC7284
 PC7286



	PC7220	PC7260	PC7261	PC7262	PC7270	PC7280	PC7280S	PC7280Trio	PC7284	PC7286
		•	•	•	•	•	•	•	•	•
		•	•	•	•	•	•	•	•	•
		•				•	•	•	•	•
								•		
								•	•	
								•	•	•
		•	•	•		•	•	•	•	•
						•				



* Nur bestimmte Modelle
 * Depending on the model
 * Suivant les modèles
 * Alleen bepaalde modellen
 * Sólo algunos modelos
 * Apenas para alguns modelos
 * Solo per alcuni modelli
 * Μόνο ορισμένα μοντέλα.

* Yalnızca belirli modellerde
 * Csak egyes típusok esetén
 * Tylko niektóre modele
 * Samo određeni modeli
 * Samo nekateri modeli
 * Pouze u některých modelů
 * Disponibil numai pentru unele modele
 * Len niektoré modely

BESCHREIBUNG

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Schlauchanschluss | 11. Teleskoprohr * |
| 2. Staubbehälteranzeige | 12. Plastik-Steckrohr * |
| 3. Leistungsregulierung | 13. Umschaltbare Bodendüse |
| 4. Taste für Kabelaufwicklung | 14. Kombinierte Fugendüse / Bürste * |
| 5. Ein-/Aus-Schalter | 15. Polsterdüse * |
| 6. Rad | 16. Hartbodendüse * |
| 7. Staubbehälter | 17. Turbodüse * |
| 8. Tragegriff | 18. Cartridge Rundfilter |
| 9. Öffnungstaste für Staubbehälter | 19. Parkposition horizontal |
| 10. Schlauch | |

* Nur bestimmte Modelle

FÜR IHRE SICHERHEIT

- Gerät nicht mit Wasser reinigen.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig.
- Vor Inbetriebnahme des Gerätes prüfen Sie bitte, ob Ihre Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Netzspannung entspricht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel!
- In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen Montag bis Freitag von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung. Progress Serviceline: 01805-306080 (Deutsche Telekom 0,12 Euro/Min.).
- In der Schweiz stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen von Montag bis Donnerstag von 8.-12. 00 Uhr, 13. 30-17.00 Uhr, am Freitag von 8. 00-12. 00 Uhr, 13. 30-16. 30 Uhr zur Verfügung. Serviceline: 0848 899 300, Fax 062 889 93 10.
- Stecken Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht verwenden und bevor Sie den Filter auswechseln.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist. Kinder von Elektrogeräten fernhalten.
- Das Gerät nur für den normalen Haushaltsgebrauch verwenden Sie es nur wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen. Kabel nicht mit dem Gerät oder den Saugbürsten überfahren.
- Nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten, Schlamm, heißer Asche, glühender Zigaretten verwenden. Nicht in der Nähe entflammbarer Gase verwenden.
- Diese Materialien können ernste Beschädigung des Motors verursachen, die durch die Garantie nicht abgedeckt wird.
- Netzstecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken oder herausziehen.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keiner Hitzequelle aussetzen.
- Vermeiden Sie die Aufnahme harter, spitzer Gegenstände, da diese den Staubbehälter, Saugschlauch und Motor beschädigen können.

INBETRIEBNAHME

- Prüfen Sie, ob die Filter/Staubbehälter richtig eingesetzt sind. Verwenden Sie das Gerät nur mit richtig eingesetztem Staubbehälter und richtig eingesetzten Filtern.
- 20 Stecken Sie den Anschlussstutzen des Saugschlauches bis zur Einrastung in die Saugöffnung.
- 20 Zum Abnehmen des Saugschlauches ist die Entriegelungstaste zu drücken und der Anschlussstutzen herauszuziehen.
- Kabel an die Stromversorgung anschließen. Eine gelbe Markierung am Netzkabel zeigt die ideale Kabellänge. Ziehen Sie das Kabel nie länger als bis zur roten Markierung.
- Zum Einschalten des Gerätes den Ein-/Aus-Schalter drücken. Nach dem Einschalten des Gerätes ist die volle Leistung nach etwa 1-3 Sekunden erreicht.
- Zum Zurückspulen des Kabels den Knopf mit dem Fuß drücken und das Kabel mit der Hand führen, damit es nicht verdreht wird.
- Zur Erhöhung /Reduzierung der Saugstärke den Leistungsregler verschieben.

VERWENDUNG UND WARTUNG

Ausleeren des Staubbehälters

Der Staubbehälter muss entleert werden, wenn die Staubbehälteranzeige rot wird während das Gerät auf Maximalleistung läuft und die Düse den Boden nicht berührt.

Nehmen Sie das Gerät nicht in Gebrauch ohne Einsatz des Schmutzbehälters.

Öffnen Sie niemals das Gehäuseoberteil mit dem Saugschlauch ohne die Saugschlauchverbindung am Gerät zu lösen.

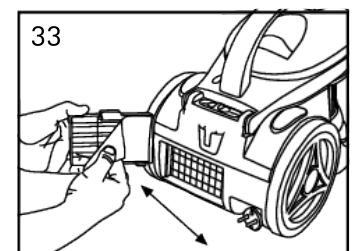
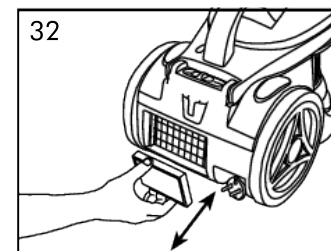
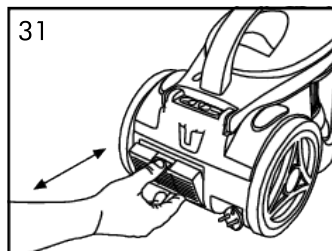
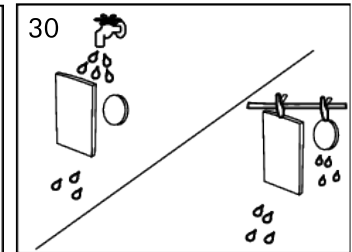
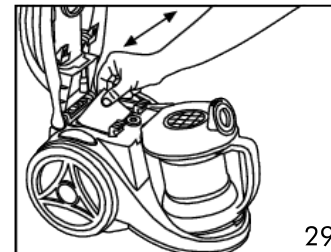
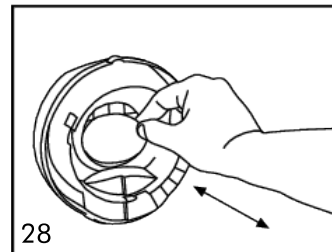
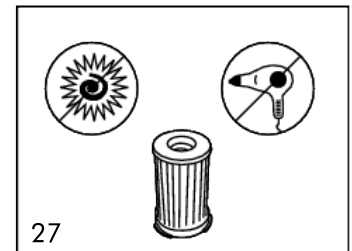
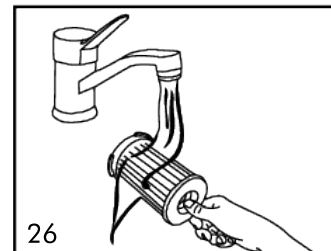
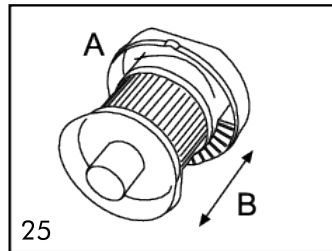
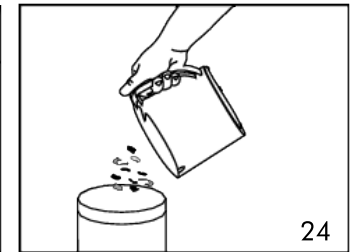
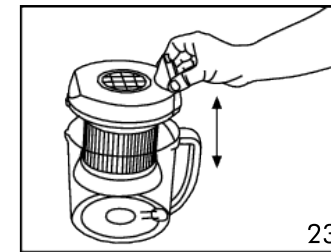
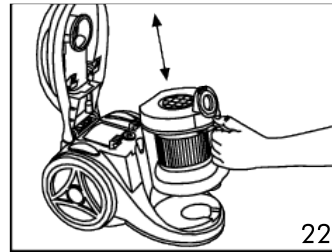
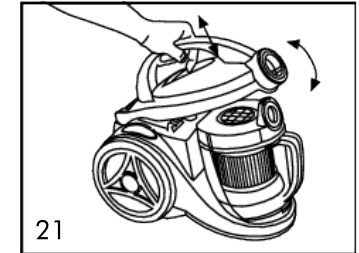
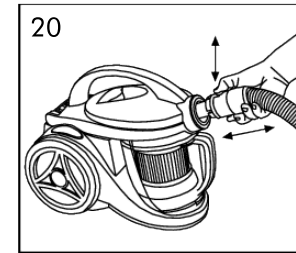
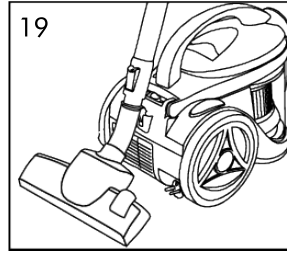
- 21 Öffnen des Gehäuseoberteiles.
- 22 Entfernen des Staubbehälters vom Gerät.
- 23 Entfernen des Filter - Sets vom Staubbehälter durch Abnahme der aufgezeigten Symbole.
- 24 Entleerung des Staubbehälters.
- 23 Einlage des Filter - Sets zurück in den Schmutzbehälter.
- 22 Setzen Sie den Schmutzbehälter in das Gerät zurück.
- 21 Schließen Sie das Gehäuseoberteil.

AUSWECHSELN/REINIGEN DER FILTER

- Die Filter müssen gereinigt oder gewechselt werden, wenn die elektrische Filterwechselanzeige aufleuchtet, während das Gerät auf Maximalleistung läuft und die Düse den Boden nicht berührt.
- Bitte beachten Sie: verstopfte Filter führen zu einer verminderten Saugleistung und ggf. zu einem Abschalten des Gerätes durch Überhitzung. Das Gerät in diesem Fall ca. 30 Minuten abkühlen lassen, Filter reinigen bzw. erneuern und Gerät anschließend erneut starten.
Hinweis: Größere Mengen eingesaugten Feinstaubes oder Tierhaare können die Filter verstopfen und eine häufigere und gründlichere Reinigung der Filter bzw. einen häufigeren Filterwechsel erforderlich machen.
- Um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, nicht ohne Staubbehälter oder Filter staubsaugen. Dies kann zu schweren Defekten am Gerät führen.

Menalux®

We care for homecare



CB 100



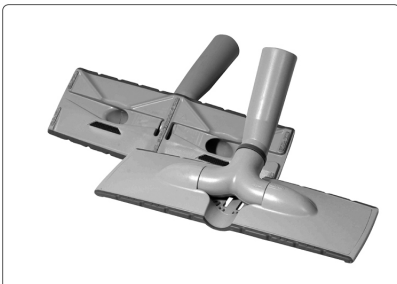
AC 01



FL 180



TU 21



BSL 20



AD 15



- Vor dem Auswechseln der Filter den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **Hinweis:** Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. Verstopfte Filter können nicht im Rahmen der Garantieleistung in unserer Werkstatt gereinigt werden.

Reinigung der Filterkassette

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die Filterkassette eingesetzt ist.

- 21 Öffnen des Gehäuseoberteiles.
- 22 Entfernen des Staubbehälters aus dem Gerät.
- 23 Entfernen des Filter - Sets.
- 25 Entfernen Sie den Cartridge Rundfilter indem Sie ihn entgegen den Uhrzeigersinn (A) drehen und heraus ziehen (B).
- 26 Spülen Sie den Cartridge Rundfilter unter fließendem Wasser gründlich aus.
- 27 Lassen Sie den Cartridge Rundfilter mindestens 24 Stunden lufttrocknen bevor Sie diesen wieder verwenden. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und extreme Schnelltrocknung (z.B. Haartrockner).
Falls Sie Ihr Gerät während des Trocknens des Cartridge Rundfilters benutzen möchten, sollte der in der Verpackung zusätzlich beigelegte Cartridge Rundfilters verwendet werden * .
- 25 Setzen Sie den getrockneten Cartridge Rundfilter wieder ein (B) und arretieren Sie diesen durch Drehen im Uhrzeigersinn (A).
- 23 Setzen Sie die Abdeckung des Staubbehälters wieder ein.
- 22 Durch Drücken der Arretierungstaste setzen Sie den Staubbehälter wieder in den Staubsauger ein.
- 21 Schliessen des Gehäuseoberteiles.
Bestellnummer des Cartridge Rundfilters: 407 135 652/3.

Reinigung des Motorfilters

Motorfilter "A"

- 21 Öffnen des Gehäuseoberteiles.
- 22 Entfernen des Staubbehälters aus dem Gerät.
- 23 Entfernen des Filter - Sets vom Staubbehälter durch Abnahme der aufgezeigten Symbole.
- 25 Entfernen Sie den Cartridge Rundfilter indem Sie ihn entgegen den Uhrzeigersinn (A) drehen und heraus ziehen (B).
- 28 Entfernen Sie den Filter von seinem Platz.
- 30 Spülen Sie den Filter mit warmem Wasser aus und lassen Sie den Filter komplett trocknen.
- 28 Setzen Sie den Filter zurück in seinen Platz.
- 25 Setzen Sie den getrockneten Cartridge Rundfilter wieder ein (B) und arretieren Sie diesen durch Drehen im Uhrzeigersinn (A).
- 23 Setzen Sie die Abdeckung des Staubbehälters wieder ein.
- 22 Durch Drücken der Arretierungstaste setzen Sie den Staubbehälter wieder in den Staubsauger ein.
- 21 Schliessen des Gehäuseoberteiles.
Bestellnummer des Motorfilters: **Menalux D24**.

Motorfilter „B“

- 21 Öffnen des Gehäuseoberteiles.
- 29 Entfernen Sie den Filter von seinem Platz.
- 30 Spülen Sie den Filter mit warmem Wasser aus und lassen Sie den Filter komplett trocknen.
- 29 Setzen Sie den Filter zurück in seinen Platz.
- 21 Schliessen des Gehäuseoberteiles.

Reinigen des Abluffilters *

- 31,32 Öffnen Sie den Filtergrill und entfernen Sie den Abluffilter.
- 30 Spülen Sie den Filter mit warmem Wasser aus und lassen Sie den Filter komplett trocknen.
- 32,31 Setzen Sie den sauberen und trockenen Filter wieder ein und schliessen Sie den Filtergrill.
Bestellnummer des Mikro Abluffilters: **Menalux D09**.

Wechsel des HEPA-filters *

- 31 Öffnen Sie das Filtergitter und entfernen Sie den Abluffilter.
- 33 Entnehmen Sie den Abluffilter und setzen Sie einen neuen Abluffilter ein.
- 31 Verschließen Sie das Filtergitter.
Bestellnummer des HEPA Abluffilters: **ANC 407 136 317/2**.

UMWELTSCHUTZ

- Werfen Sie das Verpackungsmaterial und Altgeräte nicht einfach weg.
- Der Verpackungskarton sollte mit dem Altpapier entsorgt werden.
- Kunststoffteile aus PE sind an den PE-Sammelstellen oder ueber den grünen Punkt zu entsorgen. Entsorgen Sie das Gerät an seinem Lebensende entsprechend den gesetzlichen Vorschriften.
- Styroporteile sind an den Sammelstellen in Recyclinghöfen zu entsorgen.
- Die Plastikteile haben alle eine Identifikationsmarkierung, sodass sie – wie die anderen Materialien – recycelt werden können.
- Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

* Nur bestimmte Modelle

DESCRIPTION OF PARTS

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Suction inlet | 11. Telescopic tube * |
| 2. Dust container indicator | 12. Plastic tubes * |
| 3. Variable power control | 13. Dual purpose floor nozzle |
| 4. Cable rewind button | 14. Combination crevice nozzle / brush * |
| 5. On/off switch | 15. Upholstery nozzle * |
| 6. Wheel | 16. Hard floor nozzle * |
| 7. Dust container | 17. Turbo nozzle * |
| 8. Carrying handle | 18. Cartridge filter |
| 9. Dust container open button | 19. Parking position |
| 10. Hose | |

* Depending on the model

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Read this instruction booklet carefully.
- Before using the appliance, check that the mains power voltage corresponds to the voltage shown on the rating plate.
- Do not switch the appliance on if it appears to be faulty in any way or it has a damaged cord or plug. Do not try to repair the appliance by yourself. For repairs and accessories we are at your service from Monday to Friday from 8am to 6pm
Progress Serviceline : 01805-306080 (Deutsche Telekom 0,12 Euro/min.)
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use and before carrying out any cleaning or maintenance operations.
- Never leave the appliance unattended when it is switched on. Keep the appliance out of reach of children.
- This appliance is for domestic use only. Use as described in this instruction booklet.
- Do not pull the appliance by the cord. Do not unplug by pulling on the cord. Do not use the cleaner with a damaged cable. If the cable damaged, it should be replaced at a service center. This is not covered by the warranty.
- Do not use appliance on wet surfaces or to vacuum liquids, mud, ash and burning cigarette butts. Do not vacuum up any highly flammable or explosive substances or gases.
- **These materials can cause serious damage to the motor - a damage which is not covered by the warranty.**
- Do not unplug the vacuum cleaner with wet hands.
- Do not operate the vacuum cleaner too close to heaters and radiators, stoves etc.
- Before you start using the vacuum cleaner, please remove large or sharp objects from the floor to prevent damage to the dust container and hose.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before placing into operation make certain that the filters are in the proper position.
- 20 To connect the hose into the suction inlet push it until it clicks.
 - 20 To disconnect the hose from the suction inlet push the button at the end of the hose.
- Unwind a sufficient length of cable and insert the plug into the power socket. A YELLOW mark on the power cable shows the ideal cable length. Do not extend the cable beyond the RED mark.
 - Press the ON/OFF button to switch the appliance on. On initial start up full power is reached after approximately 1-2 seconds.
 - To rewind the power cable, press the rewind button with foot, and guide the cable with hand to ensure that it does not whip causing damage.
 - By moving the variable power control, the suction power can be adjusted.

MAINTENANCE

REMOVING THE CONTENTS OF THE DUST CONTAINER

Never operate the cleaner without the dust container installed.

The dust container must be emptied if the window of the dust container indicator changes into red when the cleaner is operating at maximum power and the nozzle is raised from the floor.

Never open the top cover with the hose connected to the cleaner.

- 21 Open the top cover.
- 22 Remove the dust container from the cleaner.
- 23 Remove the filter set from the dust container by taking it in the way indicated in the icon.
- 25 Remove the contents of the dust container.
- 23 Put the filter set back into the dust container.
- 22 Put the dust container back into the cleaner.
- 21 Close the top cover.

CLEANING THE FILTERS

- Filters should be replaced at least twice a year or when they become visibly soiled.
- Always operate the cleaner with filters installed to avoid reduced suction.
- Disconnect from electrical outlet before changing the filters.



Cleaning the cartridge filter

Always operate the cleaner with the cartridge filter installed.

- 21 Open the top cover.
- 22 Remove the dust container from the cleaner.
- 22 Remove the filter set from the dust container by taking it as indicated in the icon.
- 25 Remove the cartridge filter by turning it counter - clockwise (A) and pull it out (B) as indicated in the icon.
- 26 Rinse it under tap water.
- 27 Air dry for approximately 24 hours, to ensure it is completely dry before reusing. Avoid direct sunlight and extreme drying circumstances (hair-dryer, etc.).
If you wish to use your appliance while the cartridge filter is drying, you may use the extra cartridge filter inserted in the packaging box *.
- 25 Insert the cartridge filter into its place (B) and turn it clockwise (A) as indicated in the icon.
- 23 Put the filter set back into the dust container.
- 22 Put the dust container back into the cleaner.
- 21 Close the top cover.
Cartridge filter reference number: 407 135 652/3.

Cleaning the motor filters

Motorfilter 'A'

- 21 Open the top cover.
- 22 Remove the dust container from the cleaner.
- 23 Remove the filter set from the dust container by taking it as indicated in the icon.
- 25 Remove the cartridge filter by turning it counter - clockwise (A) and pull it out (B) as indicated in the icon.
- 28 Remove the filter from its place.
- 30 Rinse it under tap water and dry it completely.
- 28 Put the filter back into its place.
- 25 Insert the cartridge filter into its place (B) and turn it clockwise (A) as indicated in the icon.
- 23 Put the filter set back into the dust container.
- 22 Put the dust container back into the cleaner.
- 21 Close the top cover.

Motorfilter 'B'

- 21 Open the top cover.
- 29 Remove the filter from its place.
- 30 Rinse it under tap water and dry it completely.
- 29 Put the filter back into its place.
- 21 Close the top cover.
Motorfilter reference number: Menalux D24.

Cleaning of the washable micro exhaust filter *

- 31 Open the filter grill to remove the exhaust filter.
- 32 Take the filter out of the grill.
- 30 Rinse it under tap water and dry it completely.
- 32 Put the filter back into the grill.
- 31 Close the filter grill.
Exhaust micro filter reference number: Menalux D09.

Replacing of the non-washable HEPA exhaust filter *

- 31 Open the filter grill to remove the exhaust filter.
- 33 Take the filter out of its place and insert a new one.
- 31 Close the filter grill.
HEPA exhaust filter reference number: ANC 407 136 317/2.

PROTECTING THE ENVIRONMENT

- Attempt to recycle packaging material and old appliances.
- The cardboard packaging can be placed in the waste paper collection.
- Deposit the plastic bag made of polyethylene (PE) at the PE collection point for recycling.
- Deposit the polystyrene foam at the PS collection point for recycling.

Recycling the Appliance at the end of its life

- The plastic components all carry a material identification marking so that, like the other materials, they can be recycled at the end of the life of the appliance.
- Please inquire with your local authority.

Blocked air flow and dirty filters

- The cleaner stops automatically if a blockage occurs in the nozzle/tube/hose or if the filters are blocked with dirt.
- Disconnect from mains and allow the cleaner to cool for 20-30 minutes. Remove blockage and/or clean filters.
- Restart the cleaner.

* Depending on the model

DESCRIPTION DE VOTRE ASPIRATEUR

- | | |
|--|--|
| 1. Connexion du flexible | 11. Tube métal telescopique * |
| 2. Indicateur de colmatage du filtre | 12. Tubes plastiques * |
| 3. Variateur de puissance | 13. Suceur combiné pour tapis et sols durs |
| 4. Pédale d'enrouleur de câble | 14. Suceur long / brosse combiné * |
| 5. Pédale marche/arrêt | 15. Petit suceur * |
| 6. Roues | 16. Suceur spécial pour sols durs * |
| 7. Conteneur à poussière | 17. Turbobrosse * |
| 8. Poignée de transport | 18. Cartouche filtrante |
| 9. Bouton d'ouverture du conteneur à poussière | 19. Parking horizontal |
| 10. Flexible avec réglage de débit d'air | |

* Suivant les modèles

CONSIGNES DE SECURITE

- Lisez attentivement ce mode d'emploi
- Avant d'utiliser cet aspirateur, contrôlez que la tension du réseau corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique se trouvant sous l'appareil.
- Ne mettez pas en marche l'aspirateur s'il vous semble qu'il comporte un défaut ou si le cordon d'alimentation, ou la prise sont endommagés. N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations faites par des personnes non qualifiées ou inexpérimentées peuvent donner lieu à des blessures et/ou des pannes graves. L'entretien de cet appareil doit être effectué par un Centre Service Agréé Progress en utilisant que des pièces d'origine. Pour obtenir l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, vous pouvez contacter notre Service Conseils Consommateur au: **03 44 62 24 24**.
- Débranchez toujours l'appareil, avant toute opération d'entretien ou lorsque vous le transportez.
- Gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et veillez à ce qu'il ne soit pas en fonctionnement sans surveillance.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique et pour uniquement des poussières sèches. Pour l'utilisation, veuillez vous conformez aux instructions figurant sur cette notice.
- Ne jamais tirer l'appareil par le cordon d'alimentation. Ne pas tirer sur le cordon pour le débrancher. Pour l'utilisation, veuillez vous conformez aux instructions figurant sur cette notice. Ne pas utiliser l'aspirateur si le cordon d'alimentation est endommagé. Si c'est le cas, il doit être remplacé par un Centre Service Agréé. Cette intervention n'est pas couverte par la garantie.
- N'aspirez pas de liquides. N'aspirez pas d'objets pointus. N'aspirez pas de braises chaudes ou de mégots incandescents. N'aspirez jamais à proximité de gaz inflammables. Ne jamais aspirer de poussières extrêmement fines telles que plâtre, ciment, cendres froides, farine, etc.
- Ne débranchez pas l'appareil avec les mains humides.
- Ne pas utiliser trop près de chauffage, radiateur, poèles etc.
- Avant de commencer à aspirer, assurez vous que de trop gros objets ne se trouvent pas sur la surface à aspirer et ceci pour éviter d'endommager le conteneur à poussière et le flexible.

MODE D'EMPLOI

- Avant toute utilisation, assurez vous que les filtres sont bien en place.
- 20 Pour connecter le flexible, poussez le jusqu'au click.
- 20 Pour enlever le flexible, il suffit de pousser le bouton sur le bout du flexible.
- Déroulez une longueur de cordon d'alimentation suffisante et branchez l'appareil sur une prise de courant. Une marque JAUNE sur le câble indique la longueur idéale du cordon. Ne jamais tirer le cordon au delà de la marque ROUGE.
- Appuyez sur la pédale Marche/arrêt pour mettre en marche l'aspirateur. Au démarrage, la pleine puissance est atteinte après 1 à 2 secondes environ.
- Pour enrouler le cordon d'alimentation, il suffit d'appuyer sur la pédale d'enrouleur de câble après avoir débranché l'appareil. Il est conseillé de tenir la prise de courant pendant l'enroulement du câble afin d'éviter qu'elle ne vous heurte ou ne heurte les meubles.
- La puissance d'aspiration peut être modulée en actionnant le variateur électronique de puissance.

ENTRETIEN

COMMENT VIDER LE CONTENEUR À POUSSIÈRE

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans le conteneur à poussière.

Le conteneur à poussière doit être vidé lorsque le voyant de l'indicateur de colmatage du conteneur à poussière change sa couleur en rouge.

N'ouvrez jamais la couverture supérieure avec le tuyau relié à l'aspirateur.

- 21 Ouvrez le couvercle supérieur.
- 22 Enlevez le conteneur à poussière de l'aspirateur.
- 23 Enlevez le jeu de filtres du conteneur à poussière en suivant la procédure indiquée sur le schéma.
- 24 Videz le contenu du conteneur à poussière.
- 23 Remettez en place le jeu de filtres dans le conteneur à poussière.
- 22 Remettez en place le conteneur à poussière dans l'aspirateur.
- 21 Refermez le couvercle supérieur.



REPLACEMENT ET NETTOYAGE DES FILTRES

- Les filtres doivent être nettoyés lorsqu'ils sont sales et au moins deux fois par an.
- N'utilisez jamais l'appareil sans les filtres, ce qui pourrait provoquer une perte d'efficacité et endommager le moteur.
- Débranchez toujours l'aspirateur avant de nettoyer les filtres.

Nettoyage du filtre cartouche

Ne jamais utiliser l'aspirateur si le filtre cartouche n'est pas en place.

- 21 Ouvrez le couvercle supérieur.
- 22 Enlevez le contenant à poussière de l'aspirateur.
- 23 Enlevez le jeu de filtres du contenant à poussière en suivant la procédure indiquée sur le schéma.
- 25 Enlevez la cartouche filtrante en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (A) et tirez dessus (B).
- 26 Rincez le à l'eau tiède du robinet et laissez le sécher complètement.
- 27 Laissez la sécher à l'air libre pendant environ 24 heures afin qu'elle soit complètement sèche pour la prochaine utilisation.
Si vous souhaitez utiliser votre aspirateur pendant que le filtre type "automobile" sèche, vous devez mettre en place le filtre supplémentaire que vous trouverez dans l'emballage *.
Ne la laissez pas sécher sous les rayons du soleil ou dans d'autres conditions extrêmes de séchage (sèche-cheveux, sèchelinge...)
- 25 Remettez en place la cartouche filtrante (B) et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (A).
- 23 Insérez le jeu de filtres dans le contenant à poussière.
- 22 Remettez en place le contenant à poussière en poussant vers le bas jusqu'au click.
- 21 Refermez le couvercle supérieur.
Référence de la cartouche filtrante: 407 135 652/3.

Nettoyage des filtres moteur

Filtre moteur 'A'

- 21 Ouvrez le couvercle supérieur.
- 22 Enlevez le contenant à poussière de l'aspirateur.
- 23 Enlevez le jeu de filtres du contenant à poussière en suivant la procédure indiquée sur le schéma.
- 25 Enlevez la cartouche filtrante en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (A) et tirez dessus (B).
- 28 Enlevez le filtre de sa place.
- 30 Rincez le à l'eau tiède du robinet et laissez le sécher complètement.
- 28 Remettez le filtre à sa place.
- 25 Remettez en place la cartouche filtrante (B) et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (A).
- 23 Insérez le jeu de filtres dans le contenant à poussière.
- 22 Remettez en place le contenant à poussière en poussant vers le bas jusqu'au click.
- 21 Refermez le couvercle supérieur.

Filtre moteur 'B'

- 21 Ouvrez le couvercle supérieur.
- 29 Enlevez le filtre de son logement.
- 30 Rincez le à l'eau tiède et laissez le sécher complètement.
- 29 Remettez le filtre en place.
- 21 Refermez le couvercle supérieur.
Référence du filtre moteur: Menalux D24.

Pour nettoyer le filtre de sortie d'air *

- 31,32 Ouvrez le couvercle arrière et enlevez le filtre de la grille.
- 30 Rincez le filtre à l'eau tiède puis laissez le sécher complètement.
- 32,31 Remettez le filtre dans la grille et refermez le couvercle arrière
Référence du micro filtre de sortie d'air: Menalux D09.

Pour changer le filtre HEPA *

- 31 Ouvrez la grille du filtre.
- 33 Sortez le filtre de son logement et insérez un nouveau filtre.
- 31 Remettez la grille du filtre.
Référence du filtre HEPA: ANC 407 136 317/2.

POUR LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT


- Ne jetez pas l'emballage, ni les appareils usagés n'importe où !
- Le carton d'emballage peut être mis à la collecte des vieux papiers.
- Le sac en polyéthylène (PE) peut être remis à un point collecte de PE pour le recyclage.
- La mousse de polystyrène (PS) peut être remise à un point collecte de PS pour le recyclage.
- Renseignez vous auprès des services administratifs de votre commune pour connaître le centre de recyclage dont dépend votre domicile.

BLOCAGES ET FILTRES SALES


- L'aspirateur s'arrête automatiquement en cas d'obstruction du flexible/ tube/suceur ou si les filtres sont trop sales.
- Dans de tels cas, le débrancher du secteur, et le laisser refroidir pendant 20 - 30 minutes. Supprimer la cause du blocage et/ou nettoyer/remplacer les filtres.
- Puis redémarrez l'aspirateur.
Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique. (décret du 23.03.78).

* Suivant les modèles


Deutsch:

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.


English:

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


Français:

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.


Español:

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.


Portuges:

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.


Italiano:

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Türkçe:


Ürünün ya da ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöprü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşümü için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevrenizdekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

Greek:


Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα . Αντίθετως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.




Magyar:

A termékben vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.


Polski:

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanymi sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.


Hrvatski:

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.


Slovensky:

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronickej zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.


Česky:

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.


Slovenščina

Simbol  na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Limba română

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoii menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

Nederlands:

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.